Quelle: http://manuscripta.at/?ID=31706
Copyright: Zwettl, Zisterzienserstift

apud latinos ante eam translationem quam sub asterisco & obelis nup edidim.
septuagenta ferme aut octuagenta uersus sunt ut decurtatus liber & lace
ratus corrosusq; liber fedritate sibi publice legentib pbeat & p multa. que
studio breuitatis preterio. hec in fine subiunci. audiant qua ppter carnes mei
idcirco me in hoc uolumine laborasse ñ ut in ptatione antiqua reprehende
rem. sed ut ea que in illa aut obscura sunt aut omissa. aut certe septorum uitio
depuata manifestiora nra in ptatione fierent Qui & hebreum sermonem ex
parte didicim & in latino pene a ipsis cunabulis int grammaticos & rheto
res & philosophos deputati sum. Qd si apud grecos post lxx editionem iam
xpo euangelio coruscante iudeus aquila. symmachus ac theodotion iudai
zantes heretici sunt recepti. qui multa mysteria saluatoris sub dola int
tatione celauerunt & tam in ecclesiis habent apud ecclesiasticos uiros. qm
tomagis ego xpian de parentib; xpian & uexillum crucis in mea fronte
portans cui studium fuit omissa repetere (vel reparare) de prauata corrigere & sacramenta
ecclie puro & fideli aperire sermone & a fastidiosis & a maligns lectoribus ñ
debeo reprehendi. Psalterium quoq; qd certe emendatum sum. uiuente lxx interpretes
ñro labore dudum roma suscepit Rursum uiuente hebraicum uertens psalmos
muniui. & sic in parte plogi sui locum. Quia g nup cum hebreo disputans q
dam pdno saluatore de psalmis testimonia protulisti. uolensq; ille te illude
re psermones pene singulos asserebat ñ ita haberi in hebreo. ut tu de lxx.
interpretib opponebas. studiosissime postulasti. ut p aquilam symmachum. & the
odotionem noua editionem latino sermone transferrem. Audiebas enim te magis
interpretum uarietate turbari. & amore quo laberis & translationem & iudicio
meo esse contentum. Vnde impulsus ate cui & que ñ possum negare ñ possum.
rursum me obtrectatorum latratib; tradidi. maluiq; te uires poetas meas qua
uoluntate in amicitia querere certe fideiter dicam. & multos hui opis tes
tes citabo me nichil diu taxat scienter de hebraica uertate mutasse. Sicubi
g editio mea. auctorib; discrepant interroga quelibet hebreorum. & liquido
p uidebis me a emulis frustra laceratum. qui malunt contemnere uideri p
clara qua discere puerissimi homines. Nam cum nouas semper exspectant vo
luptates & gule eorum uicina maria ñ sufficiant. cur in solo studio septuagin
ueteri sapore contemti sunt. Hec hoc dico quo pcessores meos mordeam aut
qrquam de his arbitror quorum translationem diligentissime emendatam olim mec
linguis hominib dedi. sed qd aliud sit in ecclesiis xpo credendum psalmos lege
aliud iudeis singula calumpniantib respondere. Salomonis etiam libros
quos olim iuxta lxx addits obelis & asteriscis in latinum uertram exhe